

학습 안내
ຄຳແນະນຳ ໃນການຮຽນ

- **ຈຸດປະສົງໃນການຮຽນ** ການເວົ້າກ່ຽວກັບເຈຕະນາ (ຄວາມຕັ້ງໃຈ), ການເວົ້າກ່ຽວກັບວິທີການ
- **ໄວຍາກອນ** -(으)려고, -(으)면 되다
- **ຄຳສັບ ແລະ ສຳນວນຄຳເວົ້າ** ທະນາຄານ, ວຽກງານທະນາຄານ/ຕູ້ເອທິເອັມ
- **ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບວັດທະນາທຳ** ການບໍລິການທຸລະທາງການເງິນ ສຳລັບແຮງງານຕ່າງດ້າວ

대화 1 ບົດສົນທະນາ 1 Track 88



ຮິຣັນ ໄດ້ໄປທີ່ທະນາຄານ. ກ່ອນອື່ນ, ຝັງບົດສົນທະນາລະຫວ່າງ ຮິຣັນ ແລະ ຜະນັກງານທະນາຄານ 2 ຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

은행원 어떻게 오셨습니까? ມີຫຍັງໃຫ້ຊ່ວຍບໍ?

리 한 통장을 만들려고 왔어요.
ຂ້ອຍມາທີ່ນີ້ເພື່ອເປີດບັນຊີທະນາຄານ.

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?
ທ່ານ ໄດ້ຖືບັດປະຈຳຕົວມານຳບໍ?

리 한 여권도 **괜찮지요?**
ໃຊ້ໜັງສືຜ່ານແດນກໍໄດ້ບໍ?

은행원 **그럼요.** 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.
ແນ່ນອນ. ຂຽນໃບສະໝັກນີ້ ແລ້ວເຊັນເດີ້.

리 한 여기 다 썼어요. ຂຽນແລ້ວໝົດແລ້ວ.

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?
ຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຮົາເຮັດບັດເດບິດໃຫ້ເລີຍບໍ?

리 한 네, 만들어 주세요. ເຈົ້າ, ກະລຸນາເຮັດໃຫ້ເລີຍ.

괜찮지요? ບໍ່ເປັນຫຍັງແມ່ນບໍ?
ເປັນສຳນວນທີ່ໃຊ້ໃນເວລາທີ່ຜູ້ເວົ້າຕ້ອງການຫາຄວາມຕົກລົງເຫັນດີຈາກຝ່າຍກົງກັນຂ້າມ.

- 회식 장소는 회사 앞 한국 식당이에요. 괜찮지요?
ຝັບປະສົງສັນຂອງບໍລິສັດແມ່ນຈະຈັດຂຶ້ນຢູ່ຮ່ານອາຫານເກົາຫຼີໜ້າບໍລິສັດ. ບໍ່ເປັນຫຍັງແມ່ນບໍ?
- 사과 주스가 없어서 파인애플 주스를 샀는데 괜찮지요?
ຍ້ອນວ່າບໍ່ມີນ້ຳໝາກແອັບເປັນຂ້ອຍເລີຍຊື້ນ້ຳໝາກນັດ. ບໍ່ເປັນຫຍັງແມ່ນບໍ?

그럼요 ແນ່ນອນ
ໃຊ້ໃນເວລາທີ່ຜູ້ເວົ້າ ເຫັນດີກັບຄຳເວົ້າຂອງຝ່າຍກົງກັນຂ້າມ. ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍຄືກັບຄຳວ່າ '물론이에요'.

- 가: 축구를 좋아해요?
ເຈົ້າມັກເຕະບານບໍ?
- 나: 그럼요.
ແນ່ນອນ.



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ? ສະນັ້ນ ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 리한 씨는 왜 은행에 갔어요? ເປັນຫຍັງ ຮິຣັນ ຈົ່ງໄປທະນາຄານ?
2. 리한 씨는 체크카드를 만들 거예요? ຮິຣັນ ຈະເຮັດບັດທະນາຄານບໍ?

정답 1. 통장을 만들려고 은행에 갔어요. 2. 네, 체크카드를 만들 거예요.



어휘 1

ຄຳສັບ 1

은행 ທະນາຄານ



ລອງມາເບິ່ງວ່າຄຳສັບທີ່ກ່ຽວກັບທະນາຄານວ່າ ມີຄືແນວໃດແດ່



창구
ເຄົ້າເຕີ, ປ່ອງ



통장
ປຶ້ມທະນາຄານ



신분증
ບັດປະຈຳຕົວ



계좌 번호
ເລກບັນຊີ



주소
ທີ່ຢູ່



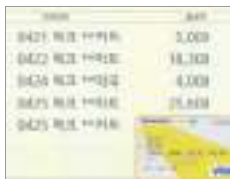
서명
ລາຍເຊັນ



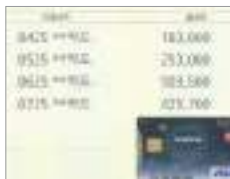
비밀번호
ລະຫັດຜ່ານ



인터넷뱅킹
ອິນເຕີເນັດແບ່ງກິ່ງ



체크카드
ບັດເຕບິດ



신용카드
ບັດເຄດິດ

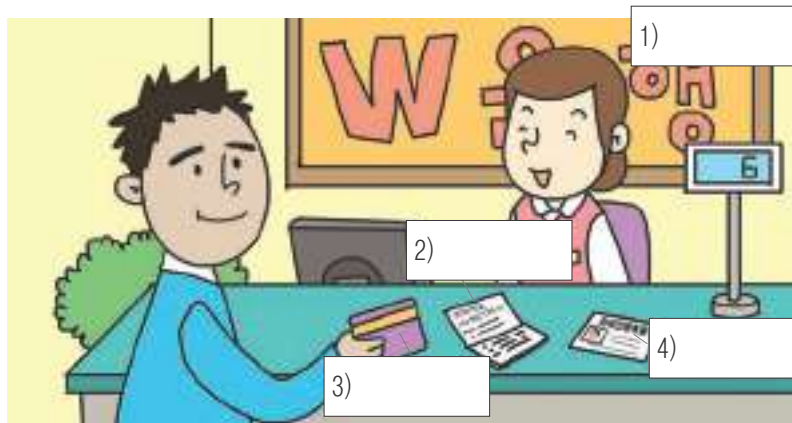
- 인터넷뱅킹을 이용하면 편리해요.
ຖ້າໃຊ້ບໍລິການ ອິນເຕີເນັດແບ່ງກິ່ງ ແມ່ນມີຄວາມສະດວກສະບາຍ.
- 은행에 갈 때에는 신분증을 가지고 가세요.
ເວລາທີ່ໄປທະນາຄານ, ກະລຸນາ ຖືບັດປະຈຳຕົວໄປຮັບ.
- 비밀번호는 잊어버리면 안 돼요.
ຫ້າມລືມລະຫັດຜ່ານ.



ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມ ໂດຍທີ່ບໍ່ເບິ່ງພາກສ່ວນຄຳສັບຂ້າງເທິງນັ້ນ.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

ຈົ່ງເລືອກເອົາຄຳສັບຈາກ < ກອບ > ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ ທີ່ຖືກຕ້ອງກັບຮູບພາບ.



보기

- 창구
- 신분증
- 체크카드
- 통장

정답 1) 창구 2) 통장 3) 체크카드 4) 신분증



‘-(으)려고’ ມັນຊື່ບອກເຖິງຄວາມຕັ້ງໃຈ ຫຼື ຈຸດປະສົງທີ່ຈະກະທຳເລື່ອງໃດໜຶ່ງ. ມັນຖືກໃຊ້ແຕ່ກັບຄຳກຳມະເທົ່ານັ້ນ.

자음(ພະຍັນຊະນະ) → -(으)려고	모음(ສະຫຼະ), 자음(ພະຍັນຊະນະ) ‘ㄹ’ → -려고
먹다 → 먹으려고	사다 → 사려고
읽다 → 읽으려고	만들다 → 만들려고

- 가: 어떻게 오셨어요? (ເຈົ້າມາວຽກຫຍັງ?)
 나: 한국어 수업을 신청하려고 왔어요. (ຂ້ອຍຢາກມາສະໝັກຮຽນພາສາເກົາຫຼີ.)
- 가: 모니카 씨, 빵을 왜 이렇게 많이 샀어요? (ໂມນິຄາ, ເປັນຫຍັງເຈົ້າຈຶ່ງຊື້ເຂົ້າຈີ່ມາຫຼາຍຄິແນວນີ້?)
 나: 친구들과 같이 먹으려고 많이 샀어요. (ທີ່) (ທີ່) ຂ້ອຍຊື້ມາຫຼາຍ (ຄິດ) ວ່າຈະເອົາມາກິນກັບພວກໝູ່.



비교해 보세요 (ຈົ່ງປຽບທຽບລອງເບິ່ງ)

✓ ລະຫວ່າງ ‘-(으)려고’ ກັບ ‘-(으)러’

‘-(으)려고’ ກັບ ‘-(으)러’ ແມ່ນຊື່ບອກເຖິງຄວາມຕັ້ງໃຈ ຫຼື ຈຸດປະສົງທີ່ຈະກະທຳເລື່ອງໃດໜຶ່ງຄືກັນ. ‘-(으)려고’ ມັນສາມາດໃຊ້ກັບຄຳກຳມະໝົດທຸກຕົວ. ແຕ່ ‘-(으)러’ ແມ່ນສາມາດໃຊ້ໄດ້ແຕ່ກັບຄຳກຳມະ ເຄື່ອນທີ່ ‘가다, 오다, 다니다’ ເທົ່ານັ້ນ. ຄຳລົງທ້າຍປະໂຫຍກຂອງ ‘-(으)려고’ ໃຊ້ກັບປະໂຫຍກຄຳສັ່ງ ຫຼື ປະໂຫຍກຊັກບໍ່ໄດ້. ແຕ່ສຳລັບ ‘-(으)러’ ຄຳລົງທ້າຍຂອງປະໂຫຍກແມ່ນສາມາດໃຊ້ໄດ້ໝົດ ບໍ່ມີຂໍ້ກຳນົດຫຍັງ. ‘-(으)려고’ ສາມາດໃຊ້ກັບຄຳກຳມະເຄື່ອນຍ້າຍ ຫຼື ໃຊ້ປະຕິເສດໄດ້ຢ່າງເສລີ ແຕ່ ‘-(으)러’ ແມ່ນໃຊ້ຄືກັບ ທີ່ກ່າວມານີ້ບໍ່ໄດ້.

- 친구에게 주려고 선물을 샀어요. (O) 친구에게 주러 선물을 샀어요. (X)
- 밥 먹으려고 가세요. (X) 밥 먹으러 가세요. (O)
- 서울에 가려고 역에 갔어요. (O) 서울에 가러 역에 갔어요. (X)



ເຂົ້າໃຈການໃຊ້ ‘-(으)려고’ ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງເລືອກເອົາປະໂຫຍກຄຳຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ ເພື່ອຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາຄົບຖ້ວນ.

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. (ຈົ່ງອ່ານບົດສົນທະນາ ແລ້ວເລືອກເອົາຄຳຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ.)

1) 가: 왜 한국에 왔어요? (ເປັນຫຍັງເຈົ້າຈຶ່ງມາປະເທດເກົາຫຼີ?)
 나: _____.

- ① 한국어를 공부하고 왔어요 ② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 뭘 이렇게 많이 샀어요? (ເປັນຫຍັງເຈົ້າຈຶ່ງຊື້ເຄື່ອງຫຼາຍແບບນີ້?)
 나: _____.

- ① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요 ② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요

정답 1) ② 2) ②



ເປັນຫຍັງໂມນິກາ ຈຶ່ງໄປທະນາຄານ? ກ່ອນອື່ນ ຝັງບິດສິນທະນາສອງຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

저기요 **ຂໍໂທດເດີ**

ປົກກະຕິແມ່ນໃຊ້ເວລາທີ່ເລີ່ມເວົ້າກັບຄົນບໍ່ຮູ້ຈັກ.

- 저기요, 이 근처에 은행이 있어요?
ຂໍໂທດເດີ, ຢູ່ໃກ້ໆນີ້ມີທະນາຄານບໍ?
- 저기요, 잠깐만요. 이걸 놓고 가셨어요.
ຂໍໂທດເດີ, ຖ້າບິດຫນຶ່ງກ່ອນ. ປະອັນນີ້ໄວ້ນີ້ແລ້ວໄປເລີຍ.

모니카 **저기요**, 외국으로 송금을 하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?

ຂໍໂທດເດີ, ຂ້ອຍຕ້ອງການໂອນເງິນຂ້າມປະເທດ, ຄວນເຮັດແນວໃດ?

은행원 통장이나 카드를 가지고 오셨습니까?

ທ່ານໄດ້ຖືປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ ຫຼື ບັດທະນາຄານມານໍາບໍ?

모니카 네, 여기 통장 있어요.

ເຈົ້າ, ນີ້ແມ່ນປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ.

은행원 통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요. 송금 수수료도 더 **적게** 나와요.

ຖ້າວ່າ ທ່ານມີ ປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ, ກະລຸນາໃຊ້ຕໍ່ເອັມເລີຍ. ຄ່າໂອນເງິນກໍ່ເສຍໜ້ອຍກ່ວາ.

모니카 어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요?

ຂ້ອຍບໍ່ຮູ້ວ່າຕ້ອງເຮັດແນວໃດ, ເຈົ້າສາມາດຊ່ວຍໄດ້ບໍ?

은행원 네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을 **누르** 시면 됩니다.

ເຈົ້າ, ເອົາປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານປ່ອນໃສ່ປ່ອນນີ້ ແລ້ວກົດປຸ່ມໂອນເງິນກໍ່ໄດ້ແລ້ວ.

모니카 감사합니다. **ຂອບໃຈ.**

적게 **ໜ້ອຍ**

- 저녁에는 적게 먹는 게 건강에 좋아요.
ການກິນອາຫານແລງໜ້ອຍ ຫນຶ່ງແມ່ນດີຕໍ່ສະພາບ.
- 돈을 적게 벌면 아껴서 쓰면 돼요.
ຖ້າຫາເງິນໄດ້ໜ້ອຍ ກໍ່ຕ້ອງໃຊ້ຊື່ຢ່າງປະຢັດ.



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ? ສະນັ້ນ ຈຶ່ງຕອບຄໍາຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 모니카 씨는 왜 은행에 갔어요? **ເປັນຫຍັງ ໂມນິກາຈຶ່ງໄປທີ່ທະນາຄານ?**
2. 현금인출기를 이용하려면 무엇이 있어야 해요? **ຖ້າຕ້ອງການໃຊ້ຕໍ່ເອັມ ແມ່ນເຮົາຕ້ອງມີຫຍັງແດ່?**

정답 1. 외국으로 송금을 하려고 은행에 갔어요. 2. 통장이나 카드가 있어야 해요.



어휘 2 ຄຳສັບ 2

은행 업무/현금인출기 ວຽກງານທະນາຄານ/ຕູ້ເອທິເອັມ



ລອງມາເບິ່ງວ່າສຳນວນທີ່ກ່ຽວກັບ ວຽກງານທະນາຄານ/ຕູ້ເອທິເອັມມີຄືແນວໃດ.



송금하다
ໂອນເງິນ



입금하다
ຝາກເງິນ



현금인출기
(ATM)
ຕູ້ເອທິເອັມ



출금하다
ຖອນເງິນ



계좌 이체
ການໂອນບັນຊີ



잔액 조회
ການສອບຖາມຍອດເງິນຍັງເຫຼືອ



통장 정리
ການອັບເດດຂໍ້ມູນບັນຊີທະນາຄານ



대출하다
ຍື່ມເງິນ, ກູ້ເງິນ



환전하다
ແລກປ່ຽນເງິນ

- 현금인출기에서 통장 정리를 할 수 있어요.
ພວກເຮົາສາມາດອັບເດດຂໍ້ມູນບັນຊີທະນາຄານທີ່ຕູ້ເອທິເອັມ.
- 대출하려면 은행에 직접 가야 해요.
ຖ້າຕ້ອງການຍື່ມເງິນ, ພວກເຮົາຕ້ອງໄປທີ່ທະນາຄານ.



ຈົ່ງຄິດທົບທວນເຖິງຄຳສັບ ທີ່ຮຽນມາຂ້າງເທິງອີກຄັ້ງໜຶ່ງ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມລອງເບິ່ງບໍ່?

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.
ຈົ່ງເລືອກເອົາຄຳສັບຈາກ <ກອບ> ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ ທີ່ຖືກຕ້ອງກັບຮູບພາບ.



1)



2)



3)



4)

보기

환전하다

입금하다

출금하다

송금하다

정답 1) 입금하다 2) 송금하다 3) 환전하다 4) 출금하다



‘-(으)면 되다’ ມັນຊື່ບອກວ່າ ຂໍຮຽນແຕ່ເກີດມີການກະທຳໃດໜຶ່ງ ຫຼື ເກີດມີສະພາບໃດໜຶ່ງກໍຖືວ່າ ບໍ່ມີບັນຫາຫຍັງ ຫຼື ພຽງພໍແລ້ວ.

자음(ພະຍັນຊະນະ) → -으면 되다	모음(ສະຫຼະ), 자음(ພະຍັນຊະນະ) ‘ㄹ’ → -면 되다
먹다 → 먹으면 되다	사다 → 사면 되다 살다 → 살면 되다

- 가: 고향으로 송금하고 싶은데 어떻게 해야 돼요? ຂ້ອຍຢາກສົ່ງເຄື່ອງໄປບ້ານເກີດຕ້ອງເຮັດແນວໃດ?
나: 여기 신청서를 **쓰시면 됩니다.** ມີແຕ່ຂຽນໃບສະໝັກນີ້ ກໍແລ້ວໆ.
- 가: 이 약은 어떻게 먹어요? ຍານີ້ ກິນແນວໃດ?
나: 하루에 2번 **먹으면 돼요.** (ໃຫ້) ກິນມື້ລະ 2 ເທື່ອເດີ.



ເຂົ້າໃຈການນຳໃຊ້ ‘-(으)면 되다’ ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ, ຈົ່ງເຊື່ອມໂຍງຄຳຖາມ ໃສ່ຄຳຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ.

2. 다음을 연결해서 대화를 완성하세요. ຈົ່ງເຊື່ອມໂຍງຄຳຖາມ ໃສ່ຄຳຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລ້ວເຮັດໃຫ້ບົດສົນທະນາຄົບຖ້ວນ.

- ① 가: 은행이 어디에 있어요? • ㉠ 나: 동생 것만 사면 돼요.
- ② 가: 가족 선물은 다 샀어요? • ㉡ 나: 잠깐만요. 이것만 하면 돼요.
- ③ 가: 이 약은 어떻게 먹어요? • ㉢ 나: 하루에 두 번 먹으면 돼요.
- ④ 가: 우리 이제 퇴근할까요? • ㉣ 나: 이쪽으로 쪽 가면 돼요.

정답 ①㉡ ②㉠ ③㉢ ④㉣



ລອງມາຮຽນຮູ້ນຳກັນຕື່ມບໍ່? ຈົ່ງຕື່ມປະໂຫຍກຕໍ່ໄປນີ້ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ ໂດຍການໃຊ້ ‘-(으)면 되다’.

약을 먹다 택시를 타다 다음 역에서 내리다

1. 시장에 가려고 하면 _____.
2. 감기에 걸리면 _____.
3. 시간이 없으면 _____.

정답 1. 다음 역에서 내리면 돼요 2. 약을 먹으면 돼요 3. 택시를 타면 돼요



활동 ກິດຈະກຳ

1. 은행에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

ຈົ່ງສ້າງບົດສົນທະນາເວລາໄປທີ່ທະນາຄານ ຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ.

보기 ຕົວຢ່າງ



입금하다 ຝາກເງິນ

신청서를
쓰다
ຂຽນໃບສະໝັກ

가: 어떻게 오셨습니까?
ມີຫຍັງໃຫ້ຊ່ວຍບໍ?

나: 입금하려고 왔어요.
ຂ້ອຍມາທີ່ນີ້ເພື່ອຝາກເງິນ.

가: 신청서를 쓰시면 됩니다.
ກະລຸນາຂຽນໃບສະໝັກ.

1)



출금하다
ຖອນເງິນ

현금인출기를
이용하다

ໃຊ້ຕັ້ງເອທິເອັມ

2)



신청서를 쓰고
신분증을 주다

ຂຽນໃບສະໝັກ
ພ້ອມກັບເອົາບັດປະຈຳຕົວໃຫ້

통장을 만들다
ເປີດບັນຊີທະນາຄານ

3)



송금하다
ໂອນເງິນ

여기에
계좌번호를
쓰다

ຂຽນເລກບັນຊີທະນາຄານຢູ່ບ່ອນນີ້

4)



여기에
통장을 넣다

ໃສ່ປຶ້ມບັນຊີທະນາ
ຄານເຂົ້າໄປບ່ອນນີ້

통장 정리를 하다
ອັບເດດຂໍ້ມູນປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ



정답

1) 가: 어떻게 오셨습니까?

나: 출금하려고 왔어요.

가: 현금인출기를 이용하시면 됩니다.

2) 가: 어떻게 오셨습니까?

나: 통장을 만들려고 왔어요.

가: 신청서를 쓰고 신분증을 주시면 됩니다.

3) 가: 어떻게 오셨습니까?

나: 송금하려고 왔어요.

가: 여기에 계좌번호를 쓰시면 됩니다.

4) 가: 어떻게 오셨습니까?

나: 통장 정리를 하려고 왔어요.

가: 여기에 통장을 넣으시면 됩니다.



외국인 근로자 전용 금융 서비스

ການບໍລິການທຸລະການການເງິນ ສໍາລັບແຮງງານຕ່າງປະເທດ

은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어가고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

ຢູ່ທະນາຄານ ເພື່ອຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າຕ່າງປະເທດ ແມ່ນນັບມື້ນັບ ເພີ່ມຂຶ້ນ. ສໍາລັບແຮງງານຕ່າງປະເທດ ທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ປະເທດເກົາຫຼີ ແລ້ວສົ່ງເງິນກັບບ້ານ, ຕາມທະ ນາຄານຕ່າງໆ ແມ່ນມີການໃຫ້ບໍລິການຫຼຸດລາຄາອັດຕາການໂອນເງິນຂ້າມປະເທດ ຫຼື ບາງທະນາຄານກໍມີຄວາມພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ໄລຍະເວລາທີ່ໃຊ້ໃນການໂອນເງິນຂ້າມປະເທດສັ້ນລົງ ເຊັ່ນ ຈາກປົກກະຕິໃຊ້ເວລາປະມານໜຶ່ງມື້ ມາເປັນ 10 ນາທີກໍມີ. ໂດຍສະເພາະ ທ້ອງຖິ່ນທີ່ມີແຮງງານ ຕ່າງປະເທດຫຼາຍ ເຊັ່ນ: ເຂດອຸລຊານ ຫຼື ກໍແຈ ກໍມີບາງທະນາຄານທີ່ມີບໍລິການການໃຫ້ຄໍາປຶກສາ ສມໃສ່ແຮງງານຕ່າງປະເທດສະເພາະ. ນອກຈາກນີ້, ໃນຕໍ່ ເອທິເອັມກໍຍັງມີເຖິງ 8 ພາສາຕ່າງປະເທດ ໃຫ້ເລືອກ ລວມເຖິງການເປີດບໍລິການໂອນເງິນຂ້າມປະເທດ 24 ຊົ່ວໂມງ ແລະ ການບໍລິການໃຫ້ຄໍາ ປຶກສາເປັນພາສາຕ່າງປະເທດນໍາອີກ. ພ້ອມນີ້ ຍັງມີບາງທະນາຄານທີ່ເປັນໃຫ້ບໍລິການວັນອາທິດ ເນື່ອງຈາກມີຄົນຕ່າງປະເທດຫຼາຍຄົນ ທີ່ບໍ່ມີເວລາໄປທະນາຄານໄດ້ໃນວັນລັດຖະການທໍາມະດາ.

외국인 근로자 송금 수수료 대폭할인
Significantly reduced commission charged on customers

Special services
Foreign Workers

45.3%

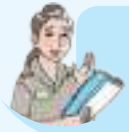
할인 금액 USD 1,000 ₩
₩453.00 ₩

The infographic lists countries where the discount applies: China, Thailand, Vietnam, Philippines, and Myanmar. It also shows flags for other countries like Indonesia, Cambodia, Laos, and others.





EPS-TOPIK 듣기 ພາກຝັງ EPS-TOPIK



ຂໍ້ 1 ຫາ 3 ແມ່ນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບ ການເບິ່ງຮູບພາບແລ້ວເລືອກເອົາປະໂຫຍກທີ່ຖືກຕ້ອງ. ຈົ່ງກວດເບິ່ງຄໍາຖາມກ່ອນຝັງ.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ເໝາະສົມ.



1.



이것은 무엇입니까? ອັນນີ້ແມ່ນຫຍັງ?

- ①
- ②
- ③
- ④

2.



여기에서 무엇을 할 수 있습니까? ມີຫຍັງໃຫ້ພວກເຮົາຊ່ວຍໄດ້ບໍ່?

- ①
- ②
- ③
- ④

3.



이 사람은 무엇을 합니까? ຄົນຜູ້ນີ້ເຮັດຫຍັງ?

- ①
- ②
- ③
- ④



ຂໍ້ 4 ແລະ 5 ແມ່ນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການຝັງບົດສົນທະນາບົດໜຶ່ງແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ. ຈົ່ງກວດເບິ່ງຄໍາຖາມເທື່ອໜຶ່ງກ່ອນຝັງ.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

ຈົ່ງຝັງບົດສົນທະນາໜຶ່ງບົດ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ 2 ຂໍ້.

4. 오늘은 무슨 요일입니까? ມື້ນີ້ແມ່ນວັນຫຍັງ?

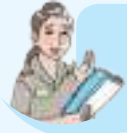
- ① 월요일
- ② 수요일
- ③ 토요일
- ④ 일요일

5. 남자는 왜 은행에 갑니까? ເປັນຫຍັງຜູ້ຊາຍຈຶ່ງໄປທະນາຄານ?

- ① 환전하려고
- ② 친구를 만나려고
- ③ 통장을 만들려고
- ④ 고향에 돈을 보내려고




EPS-TOPIK 읽기 ພາກອ່ານ EPS-TOPIK




ຂໍ້ 1 ຫາ 2 ແມ່ນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບ ການເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວເລືອກເອົາສໍານວນທີ່ຖືກຕ້ອງ.
ລອງຄິດທົບທວນ ເຖິງສິ່ງທີ່ຮຽນມາ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາປະໂຫຍກທີ່ຖືກຕ້ອງ.

1. 

① 통장입니다.	② 신분증입니다.
③ 신용카드입니다.	④ 휴대 전화입니다.
2. 

① 은행에 갑니다.	② 서명을 합니다.
③ 돈을 찾습니다.	④ 통장 정리를 합니다.



ຂໍ້ 3 ຫາ 5 ແມ່ນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການເລືອກເອົາຄໍາຕອບ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕື່ມໃສ່ຊ່ອງຫວ່າງຂອງບົດສິນທະນາ.
ຈົ່ງອ່ານບົດສິນທະນາໃຫ້ດີ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

ຈົ່ງເລືອກເອົາຄໍາຕອບ ທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ.

3.

가: 몽골로 _____ 하려고 해요. ຂ້ອຍຕ້ອງການ ໂອນເງິນໄປປະເທດມົງໂກນ.
 나: 얼마나 보내실 거예요? ຈະໂອນເງິນຈໍານວນເທົ່າໃດ?

① 가입	② 송금	③ 조회	④ 정리
------	------	------	------
4.

저는 월급을 받으면 _____ 에 가서 입금을 하고 고향으로 돈도 보냅니다.
ຖ້າຂ້ອຍໄດ້ເງິນເດືອນ, ຂ້ອຍຈະໄປທີ່ ທະນາຄານ ເພື່ອຝາກເງິນ ແລ້ວໂອນເງິນໄປບ້ານເກີດຂອງຂ້ອຍ.

① 은행	② 병원	③ 우체국	④ 도서관
------	------	-------	-------
5.

가: 한국 돈을 베트남 돈으로 바꾸고 싶어요.
ຂ້ອຍຕ້ອງການແລກເງິນເກົາຫຼີ ເປັນເງິນຫວຽດນາມ.
 나: _____ 을 하려면 회사 앞에 있는 은행에 가 보세요. 저도 거기에서 했는데 수수료가 별로 안 들었어요.
ຖ້າຕ້ອງການແລກປ່ຽນເງິນ, ລອງໄປທະນາຄານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໜ້າບໍລິສັດເບິ່ງ. ຂ້ອຍເຄີຍປ່ຽນເງິນຢູ່ນັ້ນແລ້ວ ແມ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າທໍານຽມ ຫຼາຍປານໃດ.

① 입금	② 출금	③ 환전	④ 대출
------	------	------	------

정답 1. ② 2. ② 3. ② 4. ① 5. ③



확장 연습 ບົດເລິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

[1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ຈົ່ງເລືອກເອົາຄຳຕອບ ທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ.

1.

고향에 있는 가족들에게 _____을/를 하려고 은행에 갔습니다. 가족들에게 생활비를 보낼 때 기분이 참 좋습니다.

ຂ້ອຍໄດ້ໄປທະນາຄານເພື່ອໂອນເງິນໃຫ້ຄອບຄົວຢູ່ທາງບ້ານ. ເວລາທີ່ຂ້ອຍສົ່ງເງິນໄປໃຫ້ຄອບຄົວໃຊ້ຈ່າຍ, ຂ້ອຍ ອາລົມດີຫຼາຍ.

- ① 전화 ② 송금 ③ 안내 ④ 인출

2.

점심시간에 은행에 가서 달러를 한국 돈으로 _____. 모두 삼백 달러를 바꾸었습니다.

ໃນເວລາພັກກິນເຂົ້າທ່ຽງ, ຂ້ອຍໄດ້ໄປທະນາຄານ ເພື່ອແລກປ່ຽນເງິນຈາກ ເງິນໂດລາ ເປັນເງິນວອນ. ໄດ້ປ່ຽນເງິນທັງໝົດຈຳນວນ ສາມຮ້ອຍໂດລາ.

- ① 대출했습니다 ② 송금했습니다 ③ 입금했습니다 ④ 환전했습니다

3.

어제 통장을 _____ 은행에 갔습니다. 카드가 있으면 좋을 것 같아서 체크카드도 신청했습니다.

ມື້ວານນີ້, ຂ້ອຍໄດ້ໄປທະນາຄານ ເພື່ອເຮັດບັ້ມບັນຊີທະນາຄານ. ຖ້າຂ້ອຍມີບັດກຳຄິຈະດີ, ຂ້ອຍເລີຍໄດ້ສະໝັກເຮັດບັດທະນາຄານຳ.

- ① 뽑아서 ② 만들어서 ③ 뽑으려고 ④ 만들려고

4.

고향으로 돈을 송금할 때 현금인출기를 이용하면 편리합니다. 은행 카드나 통장을 넣고 송금 버튼을 _____.

ຖ້າໃຊ້ຕູ້ເອທິເອັມ ເວລາໂອນເງິນໃຫ້ຄອບຄົວ ຢູ່ທາງບ້ານ ແມ່ນມີຄວາມສະດວກສະບາຍ. ພຽງແຕ່ໃສ່ບັດ ຫຼື ບັ້ມທະນາຄານ ແລ້ວກົດບຸ້ມໂອນເງິນ ກໍໄດ້ແລ້ວ.

- ① 바꾸면 됩니다 ② 누르면 됩니다 ③ 바꿀 수 있습니다 ④ 누를 수 있습니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ④ 4. ②

A 발음 ການອອກສຽງ P-13

ຈົ່ງຕັ້ງໃຈຝັງໃຫ້ດີ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

ໃນພາສາເກົາຫຼີແມ່ນມີສຽງ 'ㄹ' ພຽງສຽງດຽວ. ສຽງ 'ㄹ' ນີ້ແມ່ນຈະອອກສຽງເປັນ [ㄹ] ໃນເວລາທີ່ມັນຢູ່ລະຫວ່າງກາງຂອງສະຫຼະ, ແຕ່ຄຳທີ່ຢູ່ທ້າຍພະຍາງແມ່ນ ອອກສຽງ [ㄴ]. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ໃນກໍລະນີທີ່ 'ㄹ' ເປັນຕົວສະກົດຂອງພະຍາງ ແລະ ຕາມຫຼັງພະຍາງນັ້ນແມ່ນສະຫຼະ, 'ㄹ' ຈະອອກສຽງເປັນ [ㄹ] ຂອງພະຍາງຕໍ່ໄປ.

- (1) 다리, 우리, 노래 (2) 달, 말, 쌀, 하늘 (3) 달이, 말에, 빨아서